

Yerevan, [DATE] October 2018

Երևան, [DATE] հոկտեմբերի 2018թ.

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF ARMENIA
ACTING ON BEHALF OF THE REPUBLIC
OF ARMENIA
(AS THE GOVERNMENT)

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆԸ,
ՈՐԸ ԳՈՐԾՈՒՄ Է ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՆՈՒՆԻՑ
(ՈՐՊԵՍ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆ)

AND

ԵՎ

ARMPower CJSC
(AS THE DEVELOPER)

ԱՐՄՓԱՌԻԵՐ ՓԲԸ-ն
(ՈՐՊԵՍ ԿԱՌՈՒՑԱՊԱՏՈՂ)

AND

ԵՎ

RENCO S.P.A
(AS THE SPONSOR)

ՌԵՆԿՈ Ս.Պ.Ա
(ՈՐՊԵՍ ՀՈՎԱՆԱՎՈՐ)

SIDE AGREEMENT TO AMENDED AND
RESTATED FRAMEWORK AGREEMENT

Հայաստանի Հանրապետությունում՝
Երևան քաղաքի տարածքում 250ՄՎտ
գազային վառելիքով կոմբինացված
ցիկլով էլեկտրակայան նախագծելու,
զարգացնելու, ֆինանսավորելու,
կառուցելու, սեփականության
իրավունքով տիրապետելու,
գործարկելու և պահպանելու
վերաբերյալ
ՓՈՓՈԽՎԱԾ ԵՎ ՎԵՐԱՇԱՐԱԴՐՎԱԾ
ՇՐՋԱՆԱԿԱՅԻՆ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳՐԻՆ
ՀԱՎԵԼՅԱԼ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ

to

Design, Develop, Finance, Construct,
Own, Operate and Maintain
a 250MW Gas-Fired
Combined Cycle Power Plant
in the territory of Yerevan,
Republic of Armenia

CONTENTS
ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Clause Կետ	Page Էջ
1 DEFINITIONS AND INTERPRETATION.....	5
1. ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ ԵՎ ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒՄ	5
2 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF THE DEVELOPER	9
2. ԿԱՌՈՒՑԱՊԱՏՏՈՂԻ ՀԱՎԱՍՏՈՒՄՆԵՐԸ ԵՎ ԵՐԱՇԽԱՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ.....	9
3 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF THE GOVERNMENT.....	10
3. ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ՀԱՎԱՍՏՈՒՄՆԵՐԸ ԵՎ ԵՐԱՇԽԱՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ	10
4 "LENDER AMENDMENT" VARIATIONS.....	11
4. «ՎԱՐԿԱՏՈՒԻ ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ» ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ.....	11
5 NOTICES.....	20
5. ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆԵՐ	20
6 ASSIGNMENT AND TRANSFER	21
6. ԶԻՋՈՒՄ ԵՎ ՓՈԽԱՆՑՈՒՄ.....	21
7 INVALIDITY	22
7. ԱՆՎԱՎԵՐՈՒԹՅՈՒՆ.....	22
8 NO PARTNERSHIP	22
8. ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ԲԱՑԱԿԱՅՈՒԹՅՈՒՆ.....	22
9 VARIATION	22
9. ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆ.....	22
10 WAIVER.....	23
10. ՀՐԱԺԱՐՈՒՄ.....	23
11 ENTIRE AGREEMENT	23
11. ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ.....	23
12 SURVIVAL.....	23
12. ՈՒԺԻ ՄԵՋ ՄՆԱԼԸ.....	23
13 SOVEREIGN IMMUNITY.....	23
13. ԻՆՔՆԻՇԽԱՆ ԱՆՁԵՌՆՄԽԵԼԻՈՒԹՅՈՒՆԸ.....	23
14 FURTHER ASSURANCE.....	24
14. ԼՐԱՑՈՒՑԻՉ ԵՐԱՇԽԻՔՆԵՐ.....	24
15 COUNTERPARTS.....	25
15. ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳՐԻ ՕՐԻՆԱԿՆԵՐԸ	25

16	DISPUTE RESOLUTION	25
16.	ՎԵՃԵՐԻ ԼՈՒԾՈՒՄ	25
17	GOVERNING LAW.....	28
17.	ԿԱՐԳԱՎՈՐՈՂ ՕՐԵՆՔ.....	28
18	CONTRACT LANGUAGE.....	29
18.	ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԼԵԶՈՒՆ	29
19	CLARIFICATION REGARDING FMA.....	29
19.	ՇԸ-Ի ԿԱՊԱԿՑՈՒԹՅԱՄԲ ՊԱՐԶԱԲԱՆՈՒՄ.....	29

THIS AGREEMENT is made at Yerevan on the [DATE] 2018

ՍՈՒՅՆ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐԸ կնքվել է Երևանում [DATE] 2018թ.-ին

BETWEEN:

- (1) THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ARMENIA, ACTING ON BEHALF OF THE REPUBLIC OF ARMENIA having its administrative office at Republic Square, Government House 1, 0010 Yerevan, Republic of Armenia, hereinafter referred to as the "Government" (which expression shall, unless the context requires otherwise, include its successors and permitted assigns);
- (2) ARMPOWER CJSC, a company incorporated and registered in the Republic of Armenia pursuant to Armenian law (with company number 286.120.924562), and having its registered office at Vazgen Sargsyan Street 10, Kentron, 0010 Yerevan, Armenia, hereinafter referred to as the "Developer" (which expression shall, unless the context requires otherwise, include its successors and permitted assigns); and
- (3) RENCO S.p.A, a public company incorporated and registered in Italy pursuant to Italian law (with company number 13250670158) and being legally based at Viale Venezia 53, 61121 – Pesaro, Italy, hereinafter referred to as the "Sponsor" (which expression shall, unless the context requires otherwise, include its successors and permitted assigns).

- (1) ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ, ՈՐԸ ԳՈՐԾՈՒՄ Է ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՆՈՒՆԻՑ, և որի վարչական նստավայրը գտնվում է՝ Հայաստանի Հանրապետություն, 0010 Երևան, Հանրապետության հրապարակ, Կառավարական տուն 1 հասցեում, այսուհետ՝ «Կառավարություն» (ինչպիսի արտահայտությունը ներառում է նաև դրա իրավահաջորդներին և թույլատրելի ցեսիոներներին, եթե համատեքստից այլ բան չի բխում),
- (2) ԱՐՄՓԱՈՒԵՐ ՓԲԸ-ի, Հայաստանի Հանրապետության օրենքների համաձայն Հայաստանի Հանրապետությունում հիմնադրված և գրանցված ընկերության (գրանցման համարը՝ 286.120.924562), որի գտնվելու վայրն է՝ ՀՀ, ք. Երևան, Կենտրոն 0010, Վազգեն Սարգսյանի փող. 10 հասցեն, այսուհետ՝ «Կառուցապատող» (ինչպիսի արտահայտությունը ներառում է նաև դրա իրավահաջորդներին և թույլատրելի ցեսիոներներին, եթե համատեքստից այլ բան չի բխում), և
- (3) ՌԵՆԿՈ Ս.պ.Ա-ի, Իտալիայի օրենքների համաձայն Իտալիայում հիմնադրված և գրանցված բաց բաժնետիրական ընկերության (գրանցման համարը՝ 13250670158), որի իրավաբանական գտնվելու վայրն է՝ Իտալիա, 61121-Պեզարո, Վիալե Վենեցիա 53, հասցեն, այսուհետ՝ «Հովանավոր» (ինչպիսի արտահայտությունը ներառում է նաև դրա իրավահաջորդներին և թույլատրելի ցեսիոներներին, եթե համատեքստից այլ բան չի բխում)

ՄԻՋԵՎ

WHEREAS:

ՀԱՇՎԻ ԱՌՆԵԼՈՎ, ՈՐ

A. The Government entered into the

A. Կառավարությունը Կառուցապատողի և

AMENDED AND RESTATED FRAMEWORK AGREEMENT ("FMA") with the Developer and the Sponsor on [DATE] which incorporated certain amendments proposed by the prospective senior lenders to the Project (the "Lender Amendments").

Հովանավորի հետ [ԱՄՍԱԹԻՎ] կնքել է ՓՈՓՈԽՎԱԾ ԵՎ ՎԵՐԱՇԱՐԱԳԻՐՎԱԾ ՇՐՋԱՆԱԿԱՅԻՆ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ (այսուհետ՝ «ՇՀ»), որտեղ ներառված են Ծրագրի ակնկալվող ավագ վարկատուների կողմից առաջարկված որոշակի փոփոխություններ (այսուհետ՝ «Վարկատուի Փոփոխություններ»):

- B. The Government recognises that, as a result of the Lender Amendments, there may be a limited number of circumstances where the operation of the Lender Amendments would result in a state of affairs where, through no fault on the part of the Developer or Sponsor, the continuation of the Project by the Developer would be materially and adversely impacted, which would neither be in the interest of the Government, the Developer nor the Sponsor.
- C. This Agreement sets forth the terms and conditions of the arrangement between the Government, the Developer and the Sponsor to mitigate the consequences of the Lender Amendments.
- D. All references herein to the FMA refer to the FMA, as amended and restated.

- B. Կառավարությունն ընդունում է, որ Վարկատուի Փոփոխությունների արդյունքում կարող են ծագել սահմանափակ թվով հանգամանքներ, որոնց պարագայում Վարկատուի Փոփոխությունները կարող են հանգեցնել այնպիսի իրավիճակի, որտեղ ոչ Կառուցապատողի կամ Հովանավորի մեղքով, Կառուցապատողի կողմից Ծրագրի շարունակումը կարող է ենթարկվել էական և բացասական ազդեցության, ինչը չի բխի ո՛չ Կառավարության, ո՛չ Կառուցապատողի, ո՛չ էլ Հովանավորի շահերից:
- C. Սույն Համաձայնագիրը սահմանում է Կառավարության, Կառուցապատողի և Հովանավորի միջև ձեռք բերված պայմանավորվածության պայմանները, որոնք ուղղված են Վարկատուի Փոփոխությունների հետևանքները մեղմացնելուն:
- D. ՇՀ-ին կատարված բոլոր հղումները վերաբերում են ՇՀ-ին, ինչպես որ այն փոփոխվել և վերաշարադրվել է:

NOW, IT IS AGREED AS FOLLOWS:

ԿՈՂՄԵՐԸ ՀԱՄԱՁԱՅՆՎԵՑԻՆ ՀԵՏԵՎՅԱԼԻ ՄԱՍԻՆ՝

1 DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1. ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ ԵՎ ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒՄ

1.1 Interpretations

1.1. Մեկնաբանումներ

In this Agreement unless the context otherwise requires:

Սույն Համաձայնագրում, եթե համատեքստից այլ բան չի բխում՝

- (a) any reference to a statutory provision shall include such provision as it is from time to time modified or re-enacted or consolidated so far as such modification or re-enactment or

- (a) օրենքի դրույթին ցանկացած հղում ներառում է նշված դրույթը, ինչպես որ այն կարող է ժամանակ առ ժամանակ փոփոխվել, վերաընդունվել կամ միավորվել՝ այնքանով, որքանով նման փոփոխությունը,

- consolidation applies or is capable of applying to any transactions entered into hereunder;
- վերաընդունումը կամ միավորումը կիրառվում է կամ կարող է կիրառելի լինել սույն Համաձայնագրի համաձայն կնքված որևէ գործարքին.
- (b) the words importing singular shall include plural and vice versa, and words denoting natural persons shall include partnerships, firms, companies, corporations, joint ventures, trusts, associations, organisations or other entities (whether or not having a separate legal entity);
- (b) եզակիով նշված բառերը ներառում են հոգնակին և հակառակը, իսկ ֆիզիկական անձ նշանակող բառերը ներառում են՝ ընկերակցություններ, ֆիրմաներ, ընկերություններ, կորպորացիաներ, համատեղ ձեռնարկություններ, տրաստեր, ասոցիացիաներ, կազմակերպություններ կամ այլ սուբյեկտներ (անկախ այն բանից, դրանք հանդիսանում են առանձին իրավաբանական անձ, թե ոչ).
- (c) the table of contents and any headings in this Agreement are for ease of reference only and shall not affect the construction or interpretation of this Agreement;
- (c) սույն Համաձայնագրում զետեղված «բովանդակությունը» և ցանկացած վերնագրեր նախատեսված են միայն հղումների հարմարության համար և չեն ազդում սույն Համաձայնագրի իմաստի կամ մեկնաբանման վրա.
- (d) the words "include" and "including" are to be construed without limitation;
- (d) «ներառում է» և «ներառյալ» բառերը մեկնաբանվում են առանց սահմանափակման.
- (e) any reference to any period of time shall mean a reference to that according to Yerevan time;
- (e) հղումը որևէ ժամանակահատվածի նշանակում է հղում դրան՝ ըստ Երևանի ժամանակի.
- (f) "Clause" and "Schedule" shall refer, except where the context otherwise requires, to Clauses of and any Schedule to this Agreement, and any Schedules to this Agreement shall form an integral part and parcel of this Agreement and will be in full force and effect as though they were expressly set out in the body of this Agreement;
- (f) «Կետ» և «Կցորդ» բառերը վերաբերում են Համաձայնագրի Կետներին և Կցորդներին, եթե համատեքստից այլ բան չի բխում: Համաձայնագրի Կցորդները հանդիսանում են դրա անբաժանելի մասը, և ունեն լիակատար ուժ և գործողություն՝ այնպես, ինչպես եթե դրանք բացահայտորեն ներառված լինեին Համաձայնագրի հիմնական տեքստում.
- (g) "Article" and "Appendix" shall refer, except where the context otherwise requires, to Articles of and any Appendix to the FMA;
- (g) «Հոդված» և «Հավելված» բառերը վերաբերում են ՇՀ-ի Հոդվածներին և Հավելվածներին, եթե համատեքստից այլ բան չի բխում.
- (h) any reference at any time to any agreement, deed, instrument, licence or document of any description shall be construed as reference to that agreement, deed, instrument, licence or other document as amended, varied,
- (h) ցանկացած հղում որևէ համաձայնագրի, գործարքի, հավաստագրի, գործիքի, լիցենզիայի կամ ցանկացած փաստաթղթի համարվում է հղում այդ համաձայնագրին, գործարքին, հավաստագրին, գործիքին, լիցենզիային կամ այլ փաստաթղթին՝ նման հղում կատարելու պահի

supplemented, modified or novated at the time of such reference;

դրությամբ դրանցում բոլոր փոփոխություններով, լրացումներով, ձևափոխումներով կամ նորացումներով.

(i) unless otherwise stated, any reference to any period commencing "from" a specified day or date and "till" or "until" a specified day or date shall include both such days or dates;

(i) այլ բան նշված չլինելու դեպքում, ցանկացած հղում որևէ ժամանակահատվածի, որը սկսվում է հատուկ սահմանված օրվանից կամ ամսաթվից և տևում է մինչև հատուկ սահմանված օրը կամ ամսաթիվը, ներառում է այդ երկու օրերը կամ ամսաթվերը.

(j) unless otherwise specified, any interest to be calculated and payable under this Agreement will apply on a three hundred sixty five (365) Day basis and shall accrue from Day to Day from the respective due date until the relevant payment obligation is fulfilled; and

(j) այլ բան նշված չլինելու դեպքում, սույն Համաձայնագրի ներքո հաշվարկման և վճարման ենթակա ցանկացած տոկոս կիրառվում է երեք հարյուր վաթսուհինգ (365) Օրվա հիմքով և յուրաքանչյուր Օր կուտակվում է համապատասխան ամսաթվից, երբ այն ենթակա էր վճարման, մինչև համապատասխան վճարման պարտավորության կատարումը. և

(k) references to any gender include all genders.

(k) որևէ սեռին հղումը ներառում է բոլոր սեռերը:

1.2 Ambiguities and Discrepancies

1.2. Երկիմաստություններ և անհամապատասխանություններ

In case of ambiguities or discrepancies within this Agreement, the following shall apply:

Սույն Համաձայնագրում երկիմաստությունների կամ անհամապատասխանությունների առկայության դեպքում կիրառվում է հետևյալը՝

(a) between two Clauses of this Agreement, the provisions of specific Clauses relevant to the issue under consideration shall prevail over those in other Clauses;

(a) սույն Համաձայնագրի երկու Կետերի միջև՝ խնդրո առարկային վերաբերող հատուկ Կետերի դրույթները գերակայում են այլ Կետերի դրույթների նկատմամբ.

(b) between any value written in numerals and that in words, the latter shall prevail; and

(b) թվականներով և բառերով գրված մեծությունների միջև՝ գերակայում է բառերով գրվածը. և

(c) between the provisions of this Agreement and any other documents forming part of this Agreement, the former shall prevail

(c) սույն Համաձայնագրի և սույն Համաձայնագրի մաս կազմող որևէ այլ փաստաթղթերի դրույթների միջև՝ գերակայում են վերջինները:

1.3 Definitions

1.3. Սահմանումներ

In this Agreement, unless the context otherwise requires or unless otherwise defined herein, defined terms shall be as

Սույն Համաձայնագրում, եթե համատեքստից կամ սույն Համաձայնագրի դրույթներից այլ բան չի բխում, սահմանված եզրույթներն ունեն ՇՀ-ում դրանց

assigned / ascribed thereto in the FMA and the following terms shall have the following meanings assigned/ascribed thereto:

(a) **"Relevant Event"** has the meaning given to it in Clause 4.2.

(b) **"Side Agreement Signing Date"** means the date of signing of this Agreement.

(c) **"Financial Model"** means the Developer's base case model for the Project agreed at Financial Close.

1.4 No Better, No Worse

(a) Any reference in this Agreement to "no better and no worse" or to leaving the Developer in a "no better and no worse position" shall be construed by reference to:

(i) the Developer's rights, duties and liabilities under or arising pursuant to performance of the FMA, the Financing Documents and the Project Agreements (if and to the extent that the terms of any Government Debt Obligation agreed pursuant to Clause 4.5 result in any changes to the terms of any of the Project Agreements); and

(ii) the Developer's ability to perform its obligations and exercise its rights under the FMA, the Financing Documents and the Project Agreements (if and to the extent that the terms of any Government Debt Obligation agreed pursuant to Clause 4.5 result in any changes to the terms of any of the Project Agreements),

so as to ensure that:

(b) the Developer is (and its investors

տրված / վերագրված նշանակությունները, իսկ հետևյալ եզրույթներն ունեն ստորև դրանց տրված/վերագրված նշանակությունները՝

(a) **«Համապատասխան Իրադարձություն»** եզրույթն ունի 4.2 Կետում դրան վերագրված նշանակությունը.

(b) **«Հավելյալ Համաձայնագրի Ստորագրման Ամսաթիվ»** սույն Համաձայնագրի ստորագրման օրն է.

(c) **«Ֆինանսական Մոդել»** Կառուցապատողի Ֆինանսավորման Ամփոփման Ժամանակ համաձայնեցված Ծրագրի հիմնական մոդելը:

1.4. Ո՛չ ավելի լավ և ո՛չ ավելի վատ

(a) Սույն Համաձայնագրում ցանկացած հղում «ոչ ավելի լավ և ոչ ավելի վատ» կամ Կառուցապատողին «ոչ ավելի լավ և ոչ ավելի վատ դրության» մեջ թողնելուն պետք է մեկնաբանվի հետևյալի առնչությամբ.

(i) ՇՀ-ի, Ֆինանսավորման Փաստաթղթերի և Ծրագրի Պայմանագրերի ներքո կամ դրանց կատարելու կապակցությամբ ծագող Կառուցապատողի իրավունքների, պարտականությունների և պատասխանատվության (եթե և այնքանով, որքանով Կետ 4.5-ի համաձայն համաձայնեցված Կառավարության Պարտքային Պարտավորությունների պայմանները հանգեցնում են Ծրագրի Պայմանագրերի պայմանների փոփոխության) և

(ii) ՇՀ-ի, Ֆինանսավորման Փաստաթղթերի և Ծրագրի Պայմանագրերի ներքո Կառուցապատողի պարտականությունները կատարելու և իրավունքներն իրագործելու ունակության (եթե և այնքանով, որքանով Կետ 4.5-ի համաձայն համաձայնեցված Կառավարության Պարտքային Պարտավորությունների պայմանները հանգեցնում են Ծրագրի Պայմանագրերի պայմանների փոփոխության)՝

այնպես, որ ապահովվի այն, որ.

(b) Կառուցապատողը հայտնվում է (և իր

are) left in a position which is no better and no worse in relation to its internal rate of return and commercial projections by reference to the relevant outputs from the Financial Model that the Parties shall agree in good faith are applicable to the determining what constitutes no better and no worse as shall be applicable immediately prior to the Relevant Event (and assuming that the Relevant Event had not occurred); and

(c) the ability of the Developer to comply with the FMA and the Project Agreements (if and to the extent that the terms of any Government Debt Obligation agreed pursuant to Clause 4.5 result in any changes to the terms of any of the Project Agreements) is not adversely affected or improved as a consequence of the Relevant Event.

2 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF THE DEVELOPER

2.1 The Developer represents and warrants to the Government that:

(a) it has full power and authority to execute, deliver and perform its obligations under this Agreement;

(b) it has taken all necessary action to authorise the execution, delivery and performance of this Agreement;

(c) this Agreement constitutes its legal, valid and binding obligation, enforceable against it in accordance with the terms hereof;

(d) there are no actions, suits or proceedings pending or to its best knowledge, threatened against or affecting it before any court, administrative body or arbitral tribunal which might materially and adversely affect its ability to meet or

ներդրողները հայտնվում են) ոչ ավելի լավ և ոչ ավելի վատ դրության մեջ՝ շահութաբերության ներքին նորմի և ակնկալվող կոմերցիոն կանխատեսումների առումով, համեմատած Ֆինանսական Մոդելով նախատեսված համապատասխան արդյունքների հետ, որոնք Կողմերի բարեխիղճ համաձայնությամբ պետք է կիրառվեն ո՛չ ավելի լավ և ո՛չ ավելի վատ դրությունը որոշելու համար, ինչպես որ կիրառելի է մինչև Համապատասխան Իրադարձության վրա հասնելը (և ենթադրելով, որ Համապատասխան Իրադարձությունը վրա չի հասել). և

(c) ՇՀ-ի և Ծրագրի Պայմանագրերի պահանջները պահպանելու Կառուցապատողի ունակությունը (երթև և այնքանով, որքանով 4.5 Կետի համաձայն համաձայնեցված Կառավարության Պարտքային Պարտավորությունների պայմանները հանգեցնում են որևէ Ծրագրի Պայմանագրի փոփոխության) չի ենթարկվում անբարենպաստ կամ բարենպաստ ազդեցության՝ Համապատասխան Իրադարձության հետևանքով:

2. ԿԱՌՈՒՑԱՊԱՏՈՂԻ ՀԱՎԱՍՏՈՒՄՆԵՐԸ ԵՎ ԵՐԱՇԽԱՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ

2.1. Կառուցապատողը հավաստում և երաշխավորում է Կառավարությանը, որ

(a) ինքը լիովին լիազորված է ստորագրել և հանձնել սույն Համաձայնագիրը և կատարել դրա ներքո իր պարտավորությունները,

(b) ինքը ձեռնարկել է բոլոր անհրաժեշտ գործողությունները սույն Համաձայնագրի ստորագրումը, հանձնումը և կատարումը թույլատրելու համար,

(c) սույն Համաձայնագիրը կազմում է իր օրինական, վավեր և պարտավորեցնող պարտավորությունը, որը կարող է հարկադրվել իր հանդեպ՝ սույն Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան,

(d) որևէ դատարանում, վարչական մարմնում կամ արբիտրաժային տրիբունալում չկա ընթացիկ կամ, որքան որ իրեն հայտնի է, իրեն սպառնացող կամ իր վրա ազդեցություն ունեցող ոչ մի իրավաբանական գործողություն, հայց կամ վարույթ, որը կարող է էապես կամ բացասաբար ազդել սույն

perform any of its obligations under this Agreement;

(e) it has complied with all laws applicable to it in all material respects which in the aggregate have or may have a material adverse effect on its ability to perform its obligations under this Agreement; and

(f) no sums, in cash or in kind or inducement of any type, have been paid or will be paid by it or on its behalf, to any Person by way of fees, commission or otherwise for the granting of the Project or entering into this Agreement or for influencing or attempting to influence any officer or employee of any Government Authority in connection therewith.

3 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF THE GOVERNMENT

3.1 The Government represents and warrants to the Developer that:

(a) it has full power and authority to execute, deliver and perform its obligations under this Agreement;

(b) it has taken all necessary action to authorise the execution, delivery and performance of this Agreement;

(c) this Agreement constitutes the legal, valid and binding obligation of the Government, enforceable against it in accordance with the terms hereof and are not subject to any further authorisation, budgetary approval or restriction or issuance of a separate budgetary guarantee;

(d) there are no actions, suits or proceedings pending or to its best knowledge, threatened against or affecting

Համաձայնագրով իր պարտավորությունները կատարելու ունակության վրա,

(e) ինքը պահպանել է իր նկատմամբ բոլոր էական առումներով կիրառելի բոլոր օրենքները, որոնք ընդհանուր առմամբ էական անբարենպաստ ազդեցություն ունեն կամ կարող են ունենալ սույն Համաձայնագրով իր պարտավորությունները կատարելու ունակության վրա և,

(f) իր կողմից կամ անունից չի վճարվել և չի վճարվելու ոչ մի գումար, լինի դա կանխիկ, թե՛ բնեղենով կամ որպես խրախուսանք, որևէ Անձի՝ վարձատրության, միջնորդավճարի կամ այլ տեսքով, Ծրագրի իրականացման իրավունքները տրամադրելու կամ սույն Համաձայնագիրը կնքելու համար, կամ վերոգրյալի կապակցությամբ որևէ Պետական Մարմնի պաշտոնատար անձի կամ աշխատողի վրա ազդեցություն գործադրելու համար կամ ազդեցություն գործադրելու փորձ կատարելու համար:

3. ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ՀԱՎԱՍՏՈՒՄՆԵՐԸ ԵՎ ԵՐԱՇԽԱՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ

3.1. Կառավարությունը հավաստում և երաշխավորում է Կառուցապատողին, որ.

(a) ինքը լիովին լիազորված է ստորագրել և հանձնել սույն Համաձայնագիրը և կատարել դրա ներքո իր պարտավորությունները,

(b) ինքը ձեռնարկել է բոլոր անհրաժեշտ գործողությունները սույն Համաձայնագրի ստորագրումը, հանձնումը և կատարումը թույլատրելու համար,

(c) սույն Համաձայնագիրը կազմում է Կառավարության օրինական, վավեր և պարտադրող պարտավորությունը, որը կարող է հարկադրվել իր հանդեպ՝ սույն Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան, և այն ենթակա չէ որևէ հետագա լիազորման, բյուջետային հաստատման կամ սահմանափակման կամ առանձին բյուջետային երաշխիքի տրամադրման.

(d) որևէ դատարանում, վարչական մարմնում կամ արբիտրաժային տրիբունալում չկա ընթացիկ կամ, որքան որ իրեն հայտնի է, իրեն սպառնացող

it before any court, administrative body or arbitral tribunal which might materially and adversely affect its ability to meet or perform any of its obligations under this Agreement;

(e) it has complied with Applicable Laws in all material respects which in the aggregate have or may have a material adverse effect on its ability to perform its obligations under this Agreement;

(f) no sums, in cash or in kind or inducement of any type, have been received or will be received, by it or on its behalf, from any Person by way of fees, commission or otherwise for the granting of the Project or entering into this Agreement or for influencing or attempting to influence any officer or employee of any Government Authority in connection therewith;

(g) agrees that the execution, delivery and performance by it of this Agreement and all other agreements, contracts, documents and writings relating to this Agreement constitute private and commercial acts and not public or sovereign acts; and

(h) consents generally in respect of the enforcement of any judgment against it in any proceedings arising from disputes related to this Agreement, it being expressly understood that this does not apply to acts of the Government in its sovereign capacity in relation to the Developer or any other party in any jurisdiction to the giving of any relief or the issue of any process in connection with such proceedings.

4 "LENDER AMENDMENT" VARIATIONS

4.1 If the Developer serves a

կամ իր վրա ազդեցություն ունեցող ոչ մի իրավաբանական գործողություն, հայց կամ վարույթ, որը կարող է էապես կամ բացասաբար ազդել սույն Համաձայնագրով իր պարտավորությունները կատարելու կարողության վրա,

(e) ինքը պահպանել է իր նկատմամբ բոլոր էական առումներով կիրառելի բոլոր օրենքները, որոնք ընդհանուր առմամբ էական անբարենպաստ ազդեցություն ունեն կամ կարող են ունենալ սույն Համաձայնագրով իր պարտավորությունները կատարելու ունակության վրա,

(f) իր կողմից կամ անունից չի ստացվել և չի ստացվելու ոչ մի գումար, լինի դա կանխիկ, թե՛ բնեղենով կամ որպես խրախուսանք, որևէ Անձի՝ վարձատրության, միջնորդավճարի կամ այլ տեսքով, Ծրագրի իրականացման իրավունքները տրամադրելու կամ սույն Համաձայնագիրը կնքելու համար, կամ վերոգրյալի կապակցությամբ որևէ Պետական Մարմնի պաշտոնատար անձի կամ աշխատողի վրա ազդեցություն գործադրելու համար կամ ազդեցություն գործադրելու փորձ կատարելու համար,

(g) համաձայնվում է, որ իր կողմից սույն Համաձայնագրի և Համաձայնագրի հետ կապված բոլոր այլ համաձայնագրերի, պայմանագրերի, փաստաթղթերի ստորագրումը, հանձնումը և կատարումը հանդիսանում են մասնավոր և առևտրային գործողություններ, այլ ոչ թե հանրային կամ ինքնիշխան գործողություններ, և

(h) ընդհանուր առմամբ համաձայնվում է իր դեմ ցանկացած դատական ակտի հարկադրմանը ցանկացած վարույթներով, որոնք բխում են սույն Համաձայնագրի հետ կապված վեճերից, ընդ որում հստակորեն հասկացվում է, որ սա կիրառելի չէ իր ինքնիշխան կարգավիճակում Կառավարության գործողությունների նկատմամբ Կառուցապատողի կամ ցանկացած այլ կողմի առնչությամբ որևէ տարածքում որևէ ազատում տրամադրելու կամ այդ վարույթների հետ կապված որևէ գործընթացի սկսման հարցում:

4. «ՎԱՐԿԱՏՈՒԻ ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ» ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ

4.1. Եթե Կառուցապատողը ՇՀ-ի 16.2(a)-ից (c)

Termination Notice pursuant to any of Articles 16.2(a) to (c) of the FMA, then, in accordance with Article 17.2(b) of the FMA, the Government is obliged to purchase the Project at the Government Event of Default Purchase Price set out in Appendix 3 of the FMA.

4.2 If the Developer serves a Termination Notice pursuant to any of Articles 16.2(d) to (i) of the FMA (the occurrence of the underlying event or circumstance which results in such Termination Notice being a "Relevant Event"), then, in accordance with Article 17.2(b) of the FMA, the Government will either (a) purchase the Project at the Government Event of Default Purchase Price or (b) exercise the Post-COD Option or the Pre-COD Option, as described below.

4.3 For any Termination Notice in respect of any of Articles 16.2(d) to (i) of the FMA served by the Developer on or after Commercial Operation Date, the Government may choose to prepay the Senior Debt in accordance with Article 17.2(b) of the FMA ("Post-COD Option") as follows:

(a) if the Government chooses the Post-COD Option, it shall, within forty-five (45) Days of receiving the Termination Notice from the Developer, serve a written notice on the Developer that it exercises the Post-COD Option; and

(b) within three hundred and sixty (360) Days of the date of the Developer's Termination Notice, the Government shall make sufficient funds available to the Developer so that the Developer can prepay the total amount of Senior Debt to the Financing Parties, including all accrued interest, fees and any cost related to the unwinding of hedges.

4.4 For any Termination Notice in

Հողվածներից որևէ մեկի համաձայն ներկայացնում է Դադարեցման Ծանուցում, ապա ՇՀ-ի Հողված 17.2(b)-ի համաձայն, Կառավարությունը պարտավորվում է գնել Ծրագիրը ՇՀ-ի Հավելված 3-ում նշված Կառավարության Կետանցի Դեպքի Գնման Գնով:

4.2. Եթե Կառուցապատողը ՇՀ-ի 16.2 (d)-ից (i) Հողվածներից որևէ մեկի համաձայն ներկայացնում է Դադարեցման Ծանուցում (այսուհետ այդ Դադարեցման Ծանուցման տրման համար հիմք հանդիսացող իրադարձության կամ հանգամանքի առաջացումը՝ «Համապատասխան Իրադարձություն»), ապա ՇՀ-ի Հողված 17.2(b)-ի համաձայն Կառավարությունը կա՛մ (a) գնում է Ծրագիրը Կառավարության Կետանցի Դեպքի Գնման Գնով կա՛մ (b) գործադրում է Նախա-ԿՇԱ-յի Այլընտրանքը կամ Հետ-ԿՇԱ-յի Այլընտրանքը, ինչպես նկարագրված է ստորև:

4.3. ՇՀ-ի 16.2 (d)-ից (i) Հողվածներից որևէ մեկի համաձայն Կոնցրետին Շահագործման Ամսաթվին կամ դրանից հետո Կառուցապատողի կողմից ներկայացված Դադարեցման Ծանուցման կապակցությամբ, Կառավարությունը կարող է որոշել նախապես մարել Ավագ Պարտքը համաձայն ՇՀ-ի 17.2(b) Հողվածի («Հետ-ԿՇԱ-յի Այլընտրանք») հետևյալ կերպ.

(a) Եթե Կառավարությունն ընտրում է Հետ-ԿՇԱ-յի Այլընտրանքը, ապա այն պետք է Կառուցապատողից Դադարեցման Ծանուցում ստանալուց հետո քառասունհինգ (45) Օրվա ընթացքում գրավոր ծանուցում տրամադրի Կառուցապատողին առ այն, որ ինքը գործադրում է Հետ-ԿՇԱ-յի Այլընտրանքը, և

(b) Կառուցապատողի Դադարեցման Ծանուցման ամսաթվից երեք հարյուր վաթսուն (360) Օրվա ընթացքում Կառավարությունը պետք է բավարար միջոցներ տրամադրի Կառուցապատողին, որպեսզի Կառուցապատողը կարողանա նախապես մարել Ֆինանսավորող Կողմերին Ավագ Պարտքի ամբողջ գումարը, այդ թվում բոլոր հաշվարկված տոկոսները, վճարները և հեջերի փակման հետ կապված ցանկացած ծախս:

4.4. Կառուցապատողի կողմից ՇՀ-ի 16.2(d)-ից (i)

respect of any of Articles 16.2(d) to (i) of the FMA served by the Developer prior to Commercial Operation Date, the Government may choose to prepay the Senior Debt in accordance with Article 17.2(b) of the FMA ("Pre-COD Option") as follows:

(a) if the Government chooses the Pre-COD Option, it shall, within forty-five (45) Days of receiving the Termination Notice from the Developer, serve a written notice on the Developer that it exercises the Pre-COD Option;

(b) within three hundred and sixty (360) Days of the date of the Developer's Termination Notice, the Government shall make sufficient funds available to the Developer so that the Developer can prepay the total amount of Senior Debt to the Financing Parties, including all accrued interest, fees and any cost related to the unwinding of hedges.

(c) In addition, to facilitate the achievement of the Commercial Operation Date by the Developer, within three hundred and sixty (360) Days after service of the Pre-COD Option notice, the Government shall, subject to Clause 4.4(d), procure that substitute senior debt finance for an amount at least equivalent to the amount of undisbursed Senior Debt as at the date of pre-payment pursuant to Clause 4.4(b) is made available to the Developer from lender(s) who are reasonably acceptable to the Sponsor and the Developer and on terms that are reasonably acceptable to the Sponsor and the Developer with 'reasonable acceptability' requiring that:

(i) such lender(s) and terms, as applicable:

(A) do not result in a direct or indirect breach of any law or

Հողվածներից որևէ մեկի համաձայն նախքան Կոմերցիոն Շահագործման Ամսաթիվը ներկայացրած Դադարեցման Ծանուցման կապակցությամբ, Կառավարությունը կարող է որոշել նախապես մարել Ավագ Պարտքը համաձայն ՇՀ-ի 17.2(b) Հոդվածի (այսուհետ՝ «Նախա-ԿՇԱ-յի Այլընտրանք») հետևյալ կերպ՝

(a) Եթե Կառավարությունը ընտրում է Նախա-ԿՇԱ-յի Այլընտրանքը, ապա պետք է Կառուցապատողից Դադարեցման Ծանուցում ստանալուց հետո քառասունհինգ (45) Օրվա ընթացքում տրամադրի գրավոր ծանուցում Կառուցապատողին առ այն, որ ինքը գործադրում է Նախա-ԿՇԱ-յի Այլընտրանքը.

(b) Կառուցապատողի Դադարեցման Ծանուցման ամսաթվից երեք հարյուր վաթսուն (360) Օրվա ընթացքում Կառավարությունը պետք է բավարար միջոցներ տրամադրի Կառուցապատողին, որպեսզի Կառուցապատողը կարողանա նախապես մարել Ֆինանսավորող Կողմերին Ավագ Պարտքի ամբողջ գումարը, այդ թվում բոլոր հաշվարկված տոկոսները, վճարները և հեջերի փակման հետ կապված ցանկացած ծախս:

(c) Բացի այդ, Կառուցապատողի կողմից Կոմերցիոն Շահագործման Ամսաթվին հասնելուն օժանդակելու նպատակով, Կառավարությունը 4.4(d) Կետի համաձայն, Նախա-ԿՇԱ-յի Այլընտրանքի ծանուցման ներկայացումից երեք հարյուր վաթսուն (360) Օրվա ընթացքում պետք է ապահովի, որ Կառուցապատողին տրամադրվի փոխարինող ավագ պարտքային ֆինանսավորում, որի գումարը համարժեք կլինի առնվազն 4.4(b) Կետով նախատեսված նախապես մարման ամսաթվի դրությամբ չտրամադրված Ավագ Պարտքի գումարին, այնպիսի վարկատու(ներ)ի կողմից, որոնք ողջամտորեն ընդունելի են Հովանավորի և Կառուցապատողի համար և այնպիսի պայմաններով, որոնք ողջամտորեն ընդունելի են Հովանավորի և Կառուցապատողի համար, երբ «ողջամիտ ընդունելիությունը» ենթադրում է, որ՝

(i) այնպիսի վարկատու(ներ)ը և պայմանները, համապատասխանաբար.

(A) չեն հանգեցնում որևէ օրենքի կամ իրավական ակտի ուղղակի կամ անուղղակի

regulation applicable to the Developer, any of the Developer's shareholders and/or the group companies of each shareholder;

(B) do not result in the direct or indirect violation of any national or international sanctions or embargos by the Developer, the Developer's shareholders and/or any of the group companies of each shareholder;

(C) have at the time of entering into the finance documents for such substitute debt finance a long term investment credit rating from S&P (being at least BBB-) and from at least one of Fitch (being at least BBB-) and Moodys (being at least Baa3);

(D) are banks or financial institutions which are active in the primary debt markets and which are, as an ongoing and substantial part of their business, providers of long term, senior debt finance (which, for the avoidance of doubt, shall mean that it will not be reasonably acceptable for a proposed lender to be a distressed debt fund, a vulture fund or any financial institution specialising in the acquisition of debt or securities of entities experiencing financial distress or insolvency);

(ii) such substitute debt finance would leave the Developer in no better and no worse a position than it would otherwise have been (assuming that the Relevant Event

խախտման, որը կիրառելի է Կառուցապատողի, Կառուցապատողի որևէ բաժնետիրոջ և/կամ յուրաքանչյուր բաժնետիրոջ խմբի որևէ ընկերությունների նկատմամբ.

(B) չեն հանգեցնում որևէ ներպետական կամ միջազգային պատժամիջոցների կամ բեռնարգելքի ուղղակի կամ անուղղակի խախտման, որոնք կիրառելի են Կառուցապատողի, Կառուցապատողի որևէ բաժնետիրոջ և/կամ յուրաքանչյուր բաժնետիրոջ խմբի որևէ ընկերությունների նկատմամբ.

(C) փոխարինող պարտքային ֆինանսավորման համար ֆինանսավորման փաստաթղթերի կնքման պահի դրությամբ ունեն երկարաժամկետ ներդրումային վարկունակություն վարկանիշ, տրված S&P-ի կողմից (առնվազն BBB-) և առնվազն ևս մեկ վարկանիշ՝ տրված Fitch-ի կողմից (առնվազն BBB-) կամ Moodys-ի կողմից (առնվազն Baa3).

(D) հանդիսանում են բանկեր կամ ֆինանսական հաստատություններ, որոնք ակտիվ գործունեություն են ծավալում պարտքի առաջնային շուկաներում և որոնք, որպես իրենց գործարար գործունեության շարունակական և էական մաս, հանդիսանում են երկարաժամկետ, ավագ պարտքերի ֆինանսավորման տրամադրողներ (ինչը, կասկածներից խուսափելու համար, նշանակում է, որ ողջամտորեն ընդունելի չի լինելու, որ առաջարկված վարկատուն հանդիսանա խնդրահարույց պարտքերի ֆոնդ, «գիշակեր» ֆոնդ կամ որևէ ֆինանսական հաստատություն, որը մասնագիտացած է ֆինանսական ճգնաժամի մեջ կամ անվճարունակության վիճակում գտնվող սուբյեկտների պարտքերի կամ արժեթղթերի ձեռքբերման մեջ).

(ii) այդպիսի փոխարինող պարտքային ֆինանսավորումը Կառուցապատողին դնում է այլապես ստեղծվելիք դրության համեմատ ո՛չ ավելի լավ և ո՛չ ավելի վատ դրության մեջ (ենթադրելով, որ Համապատասխան

- had not occurred); and
- (iii) the finance documents for such substitute debt finance shall be in the English language, be governed by English law and provide for disputes to be finally resolved by institutional offshore arbitration.
- (d) Until such time as the Government has procured the substitute debt finance pursuant to Clause 4.4(c), the Government shall either:
- (i) pay to the Developer on an interim basis:
- (A) all amounts reasonably and properly incurred by the Developer in procuring that the Site and the Plant is kept safe and secure;
- (B) all costs which the Developer is liable to pay to the EPC Contractor and/or the O&M Contractor under the EPC Contract and the O&M Contract respectively as a result of the delay in achieving the Scheduled Commercial Operation Date;
- (C) any other losses, costs or liabilities that the Developer incurs as a result of the delay in achieving the Scheduled Commercial Operation Date; or
- (ii) fund the debt element of the construction costs of the Plant through short term unsecured construction grants paid against agreed milestones under the EPC Contract provided that such grant monies shall be repaid out of the proceeds of the substitute debt
- Իրադարձությունը տեղի չէր ունեցել). և
- (iii) այդպիսի փոխարինող պարտքային ֆինանսավորման համար ձևակերպվող ֆինանսավորման փաստաթղթերը պետք է լինեն անգլերեն լեզվով, կարգավորվեն անգլիական իրավունքով և նախատեսեն համապատասխան երկրից դուրս գործող ինստիտուցիոնալ արբիտրաժի կողմից վեճերի վերջնական լուծում:
- (d) Մինչև այն պահը, երբ Կառավարությունը կապահովի փոխարինող պարտքային ֆինանսավորումը 4.4(c) Կետի համաձայն, Կառավարությունը պետք է կատարի հետևյալ գործողություններից մեկը
- (i) վճարի Կառուցապատողին ժամանակավոր հիմքով՝
- (A) բոլոր այն գումարները, որոնց Կառուցապատողի կողմից վճարման պարտավորությունը առաջացել է խելամիտ և պատշաճ կերպով,՝ Տարածքի և Կայանի անվտանգությունը և ապահովությունը ապահովելու առնչությամբ.
- (B) բոլոր վճարները, որոնք Կառուցապատողը պարտավոր է վճարել ՆԳԿ Կապալատուին և/կամ ՇևՍ Կապալատուին, համապատասխանաբար, ՆԳԿ Պայմանագրի և ՇևՍ Պայմանագրի համաձայն՝ Նախատեսված Կոմերցիոն Շահագործման Ամսաթվին հասնելու ուշացման հետևանքով՝.
- (C) ցանկացած այլ կորուստներ, ծախսեր կամ պարտավորություններ, որոնք առաջանում են Կառուցապատողի մոտ Նախատեսված Կոմերցիոն Շահագործման Ամսաթվին հասնելու ուշացման հետևանքով. կամ
- (ii) ֆինանսավորել շինարարական ծախսերի պարտքային տարրը՝ տրամադրելով կարճաժամկետ չապահովված շինարարական դրամաշնորհներով, որոնք վճարվում են ՆԳԿ Պայմանագրով համաձայնեցված փուլերով՝ պայմանով, որ նման դրամաշնորհներով գումարները վերադարձվելու են 4.4(c) Կետի համաձայն Կառավարության կողմից

finance procured by the Government pursuant to Clause 4.4(c).

ապահովված փոխարինող պարտքային ֆինանսավորման շրջանակներում տրամադրված միջոցներից:

4.5 Following any indefeasible pre-payment in full of the Senior Debt envisaged as part of the Pre-COD Option or Post-COD Option:

4.5. Նախա-ԿՇԱ-յի Այլընտրանքի կամ Հետ-ԿՇԱ-յի Այլընտրանքի շրջանակներում Ավագ Պարտքն ամբողջությամբ և անվերապահորեն նախապես մարելուց հետո՝

(a) the Developer shall owe a new debt obligation to the Government (the "Government Debt Obligation") in an amount equal to the amount of the Senior Debt pre-paid pursuant to Clause 4.3(b) or 4.4(b);

(a) Կառուցապատողի մոտ նոր պարտքային պարտավորություն է առաջանում Կառավարության հանդեպ (այսուհետ՝ «Կառավարության Պարտքային Պարտավորություն»)՝ 4.3(b) կամ 4.4(b) Կետերի համաձայն նախապես մարված Ավագ Պարտքի գումարի չափով.

(b) the terms of this Government Debt Obligation shall be agreed by the Parties and will be set-out in a "Memorandum" within forty-five (45) Days following such pre-payment of the Senior Debt and the terms shall comply with the following principles:

(b) Կառավարության Պարտքային Պարտավորության պայմանները Ավագ Պարտքի նախապես մարումից հետո քառասունհինգ (45) Օրվա ընթացքում համաձայնեցվում են Կողմերի միջև և ամրագրվում են «Հուշագրում», որի պայմանները պետք է համապատասխանեն հետևյալ սկզբունքներին՝

(i) the terms shall result in the Developer being in no better and no worse position than it would otherwise have been (assuming that the Relevant Event had not occurred);

(i) պայմանները պետք է Կառուցապատողին դնեն այլապես ստեղծվելիք դրության համեմատ ո՛չ ավելի լավ և ո՛չ ավելի վատ դրության մեջ, (ենթադրելով, որ Համապատասխան Իրադարձությունը տեղի չէր ունեցել).

(ii) any material failure by the Developer to make the repayment of the debt contemplated by this Clause 4.5 which is not cured within forty-five (45) Days' notice thereof will entitle the Government to terminate the FMA for a Developer Event of Default; and

(ii) Կառուցապատողի կողմից 4.5 Կետով նախատեսված պարտքի վերադարձը կատարելու պարտավորության էական խախտումը, որը շտկված չէ այդ մասին Կառավարության ծանուցումը ստանալուց քառասունհինգ (45) Օրվա ընթացքում, Կառավարությունն իրավունք է տալիս դադարեցնել ՇՀ-ն՝ Կառուցապատողի Կետանցի Դեպքի հիմքով, և

(iii) to ensure that the Developer is in no better and no worse position, the Developer's repayment obligation in respect of the Government Debt Obligation shall be that, at the end of every semi-annual period, the Developer shall make a repayment which is equal to 50% of Available

(iii) հավաստիանալու համար, որ Կառուցապատողը ո՛չ ավելի լավ և ո՛չ ավելի վատ դրության մեջ է գտնվում, Կառուցապատողի մարման պարտավորությունը Կառավարության Պարտքային Պարտավորության առումով պետք է լինեն այնպիսին, որ յուրաքանչյուր կիսամյակի ավարտին Կառուցապատողը

Cash. "Available Cash" shall be the PPA revenues received during such semi-annual period less all operating, maintenance and fixed costs (including, but not limited to, any substitute senior debt financing procured under Clause 4.4(c) above and all tax payments) payable by the Developer during the same period;

պետք է մարում կատարի, որը հավասար է Հասանելի Դրամական Միջոցների 50%-ին: «Հասանելի Դրամական Միջոցները» կազմում են այդ կիսամյակի ընթացքում ԷԳԴ-ից ստացված հասույթները՝ հանած շահագործման, սպասարկման և հաստատուն բոլոր այն ծախսերը (ներառյալ, առանց սահմանափակումների, վերոգրյալ 4.4(c) Կետի համաձայն տրամադրված որևէ փոխարինող ավագ պարտքային ֆինանսավորման հետ կապված և բոլոր հարկային վճարումները), որոնք ենթակա են վճարման Կառուցապատողի կողմից միևնույն ժամանակահատվածում:

(c) contemporaneously with agreeing the Memorandum, the Parties shall agree, in writing, amendments to the FMA which will leave the Developer in no better and no worse a position than it would otherwise have been (assuming that the Relevant Event had not occurred).

(c) Հուշագիրը համաձայնեցնելու հետ միաժամանակ Կողմերը համաձայնում են գրավոր փոփոխություններ կատարել ՇՀ-ում, որոնք Կառուցապատողին դնում են այլապես ստեղծվելիք դրության համեմատ ո՛չ ավելի լավ և ո՛չ ավելի վատ դրության մեջ, (ենթադրելով, որ Համապատասխան Իրադարձությունը տեղի չէր ունեցել):

4.6 The Parties agree and acknowledge that following the receipt of the Lender Prepayment Amount by the Developer pursuant to Article 17.2(b) of the FMA and the indefeasible repayment or prepayment in full of all Senior Debt, the FMA shall be amended as follows:

4.6. Կողմերը համաձայնում և ընդունում են, որ ՇՀ-ի 17.2(b) Հոդվածի համաձայն Կառուցապատողի կողմից Վարկատուի Կանխավճարի Գումարը ստանալուց և ողջ Ավագ Պարտքը ամբողջությամբ և անվերապահորեն վերադարձնելուց կամ նախապես մարելուց հետո ՇՀ-ում կատարվում են հետևյալ փոփոխությունները՝

(a) Any and all provisions in the FMA in respect of Lender Adverse Condition Events shall be deemed to be deleted and of no effect and the FMA;

(a) Վարկատուի Անբարենպաստ Պայմանի Իրադարձության ազդեցության հետ կապված ՇՀ-ի դրույթները համարվում են վերացված և չգործող:

(b) Article 17.2(c) shall be deleted and substituted with the following:

(b) 17.2(c) Հոդվածը վերացվում է և փոխարինվում է հետևյալով՝

"in case of any disruption in the supply of Gas at the Gas Delivery Point lasting longer than fifteen (15) minutes) and/or disruption in the supply of water to the water Interface lasting longer than five (5) consecutive hours) that would prevent the Developer from operating the Plant at its Dispatchable Capacity (regardless of whether the Plant is actually dispatched during such disruption) cumulatively for

«եթե Գազի Մատակարարման Կետում Գազի մատակարարման որևէ խափանում, որը տևում է ավելի քան տասնհինգ (15) րոպե, և/կամ ջրի Միացման Կետում ջրի մատակարարման որևէ խափանում, որը տևում է ավելի քան հինգ (5) ժամ անընդմեջ, խոչընդոտում է Կառուցապատողին Կայանն իր Տնօրինելի Հզորությամբ շահագործելու հարցում, (անկախ նրանից, արդյոք փաստացի պահանջվել է, որ Կայանը գործի նման խափանման ընթացքում) օրացուցային տարվա ընթացքում

more than four thousand three hundred twenty (4320) hours during a calendar year, except due to the fault of the Developer, or the Government fails to make any undisputed payment to the Developer for more than ninety (90) Days after it has become due and payable, each due to a Force Majeure Event or any other reason. Each Party hereby acknowledges and agrees that following such termination the Government will be obliged to purchase the Project Site and the Plant at the Government Event of Default Purchase Price within three hundred sixty (360) Days from the date the Developer's Termination Notice is delivered to the Government. Any payment of the Government Event of Default Purchase Price pursuant to this clause (c) shall be in Drams in an amount equal to the equivalent amount in USD of the Government Event of Default Purchase Price calculated based on the Official Exchange Rate (AMD:USD) prevailing on the date the payment is made;"

(c) The proviso (the 4th paragraph) of Article 14.4(c) shall be deleted and substituted with the following:

"provided that, (x) in the case of sub-clause (1) above, if such Adverse Condition Event, Lender Adverse Condition Event or Force Majeure Event ends and the Developer is able to fully resume providing Dispatchable Capacity or otherwise operating the Plant, or (y) in the case of sub-clause (2) above, upon occurrence of the Commercial Operation Date, any Reduced Capacity Charges paid under this Article 14.4(c) (and not previously reimbursed) shall be reimbursed by the Developer at the end of any semi-annual financing period (as described in the Financing Documents) in which such Adverse Condition Event, Lender Adverse Condition Event or Force Majeure Event ended or the Commercial Operation Date occurred, as the case may be. Any reimbursement by the Developer

ընդհանուր առմամբ ավելի քան չորս հազար երեք հարյուր քսան (4320) ժամ, բացառությամբ Կառուցապատողի մեղքով լինելու դեպքում կամ, եթե Կառավարությունը չի կատարում որևէ չվիճարկվող վճարում Կառուցապատողին ընդհանուր առմամբ ավելի քան իննսուն (90) Օրվա ընթացքում այն բանից հետո, երբ այդ վճարումը դարձել է կատարման ենթակա, յուրաքանչյուրը՝ Անհաղթահարելի Ուժի Իրադարձության հետևանքով կամ ցանկացած այլ պատճառով: Յուրաքանչյուր Կողմը սույնով ընդունում և համաձայնվում է, որ այդ դադարեցումից հետո Կառավարությունը պարտավոր կլինի գնել Ծրագրի Տարածքը և Կայանը Կառավարության Կետանցի Դեպքի Գնման Գնով՝ Կառավարությանը Կառուցապատողի Դադարեցման Ծանուցումը հանձնելու օրվանից երեք հարյուր վաթսուն (360) Օրվա ընթացքում: Կառավարության Կետանցի Դեպքի Գնման Գնի որևէ վճարում, որը կատարվել է համաձայն սույն (c) կետի, կատարվում է Դրամով՝ այնպիսի գումարի չափով, որը հավասար է Կառավարության Կետանցի Դեպքի Գնման Գնի ԱՄՆ դոլարով համարժեք գումարին՝ հաշվարկված վճարումը կատարելու օրը գերակայող Պաշտոնական Փոխարժեքի հիման վրա (ՀՀ դրամ / ԱՄՆ դոլար):»:

(c) 14.4(c) Հոդվածի վերապահումը (4-րդ պարբերությունը) պետք է վերացվի և փոխարինվի հետևյալով՝

«այն պայմանով, որ (x) վերոգրյալ ենթակետ (1)-ի դեպքում, եթե նման Անբարենպաստ Պայմանի Իրադարձությունը, Վարկատուի Անբարենպաստ Պայմանի Իրադարձությունը կամ Անհաղթահարելի Ուժի Իրադարձությունը ավարտվում է և Կառուցապատողը կարողանում է ամբողջությամբ վերսկսել Տնօրինելի Հզորության առաքումը կամ Կայանի այլ կերպ շահագործումը, կամ (y) վերոգրյալ ենթակետ (2)-ի դեպքում, Կոմերցիոն Շահագործման Անսաթվի տեղի ունենալուց հետո Հոդված 14.4(c)-ի համաձայն վճարված (և նախկինում չփոխհատուցված) ցանկացած Նվազեցված Հզորության Վճարները պետք է փոխհատուցվեն Կառուցապատողի կողմից այն կիսամյակային ֆինանսավորման ժամանակահատվածի ավարտին (ինչպես սահմանված է Ֆինանսավորման Փաստաթղթերում), որի ընթացքում ավարտվել է այդ Անբարենպաստ Պայմանի Իրադարձությունը, Վարկատուի Անբարենպաստ Պայմանի

of Reduced Capacity Charges required by this Article 14.4(c) shall, in all cases, be subordinate in priority to, and subject to the availability of funds following, all payments and intra-company funds transfers required under the Financing Documents for the relevant financing period described in the preceding sentence, other than repayment of shareholder loans or returns on shareholder equity, however characterized. Any claim by the Government for reimbursement shall terminate upon the acceleration and enforcement of the Senior Debt in accordance with the Financing Documents; provided that, following the enforcement of the Senior Debt, if all amounts outstanding under the Financing Documents have indefeasibly been repaid in full with the proceeds of such enforcement, any claim by the Government for reimbursement shall be revived to the extent any assets of the Developer are remaining after the enforcement or, as the case may be, any proceeds of the enforcement have been returned to the shareholders in the Developer, provided that the Government agrees and acknowledges that its sole and exclusive rights and remedies against the shareholders in the Developer shall be in respect of any proceeds they might receive following any enforcement of the Senior Debt.”

4.7 Any breach by the Government under this Clause 4 which is not remedied within forty-five (45) Days' notice from the Developer shall be deemed to constitute a Government Event of Default under Article 16.2 of the FMA and will give the Developer a new right to serve a Termination Notice under Article 17.2(b), but with the Government Event of Default Purchase

Իրադարձությունը կամ Անհաղթահարելի Ուժի Իրադարձությունը կամ վրա է հասել Կոմերցիոն Շահագործման Ամսաթիվը, համապատասխանաբար: Սույն Հոդված 14.4(c)-ով պահանջվող Նվազեցված Հզորության Վճարների ցանկացած փոխհատուցում Կառուցապատողի կողմից, բոլոր դեպքերում, առաջնայնության տեսակետից ստորադաս է և, միջոցների առկայության պարագայում, հաջորդում է նախորդ նախադասությունում նկարագրված համապատասխան Ֆինանսական Ժամանակահատվածի համար Ֆինանսավորման Փաստաթղթերով պահանջվող բոլոր վճարումներին և ընկերության միջոցների ներքին փոխանցումներին՝ բացառությամբ բաժնետերերի փոխառությունների մարումների կամ բաժնետիրական կապիտալի դիմաց վճարումների՝ անկախ դրանց բնութագրման եղանակից: Կառավարության կողմից փոխհատուցման ցանկացած պահանջ դադարեցվում է Ֆինանսավորման Փաստաթղթերի համաձայն Ավագ Պարտքի արսելերացիայի և հարկադրման դեպքում, այն պայմանով, որ Ավագ Պարտքի հարկադրումից հետո, եթե Ֆինանսավորման Փաստաթղթերով վճարման ենթակա գումարները անվերապահորեն ամբողջությամբ մարվել են նման հարկադրման հաշվին, Կառավարության կողմից փոխհատուցման ցանկացած պահանջը վերականգնվում է՝ որքանով հարկադրումից հետո Կառուցապատողի մոտ մնում են որևէ ակտիվներ, կամ, կախված իրավիճակից, այնքանով, հարկադրման որևէ միջոցներ են վերադարձվել Կառուցապատողի բաժնետերերին, պայմանով, որ Կառավարությունը համաձայնվում և ընդունում է, որ Կառուցապատողի բաժնետերերի նկատմամբ իր իրավունքները կարող են տարածվել միայն և բացառապես այն միջոցների վրա, որոնք նրանք կարող են ստանալ Ավագ Պարտքի հարկադրման արդյունքում,»:

4.7. Սույն 4-րդ Կետի դրույքների Կառավարության կողմից թույլ տված ցանկացած խախտում, որը շտկված չէ այդ մասին Կառուցապատողի ծանուցումը ստանալուց քառասունհինգ (45) Օրվա ընթացքում, համարվում է Կառավարության Կետանցի Դեպք ՇՀ-ի 16.2 Հոդվածի համաձայն և Կառուցապատողին 17.2(b) Հոդվածի համաձայն Դադարեցման Ծանուցում ներկայացնելու նոր իրավունք է տալիս, սակայն Կառավարության Կետանցի Դեպքի Գնման

Price being reduced so that, in addition to any amounts then outstanding in respect of the Senior Debt, all Committed Equity and sub-debt is compensated but without any equity return on such amount.

4.8 It is agreed that if a Government Event of Default could fall under both Articles 16.2(a) to (c) and Articles 16.2 (d) to (i) of the FMA, then for the purposes of construing the right of the Developer to terminate pursuant to Article 17.2(b) of the FMA, the relevant Government Event of Default is to be determined as being under Articles 16.2 (a) to (c) of the FMA.

5 NOTICES

5.1 Writing and delivery

(a) Any notice or other communication in connection with this Agreement (each, a "Notice") shall be in writing, in English (or, if in another language, shall be accompanied by a translation into English certified by a representative of the notifying party, which translation shall be the governing version between the Parties) and delivered by hand, fax, email or courier using an internationally recognised courier company.

5.2 Addresses

(a) A Notice to the Developer or the Sponsor shall be sent to the following address, or such other Person or address as the Developer or the Sponsor, respectively, may notify to the other Parties from time to time:

Name: Armpower CJSC;

Address: 10, Vazgen Sargsyan Street
Yerevan, Armenia;

Գինը նվազեցվում է այնպես, որ բացի Ավագ Պարտքի գումարներից փոխհատուցվեն Ներդրված Կապիտալը և ստորադասված պարտքը՝ սակայն առանց այդ գումարների կապիտալացման:

4.8. Կողմերը համաձայնվել են, որ, եթե Կառավարության Կետանցի Դեպքը կարող է ընդգրկել ՇՀ-ի թե՛ 16.2(a)-ից (c), և թե՛ 16.2(d)-ից (i) Հոդվածներում նկարագրած դեպքերի ներքո, ապա 17.2(b) Հոդվածի համաձայն ՇՀ-ի դադարեցման Կառուցապատողի իրավունքը մեկնաբանելու իմաստով համապատասխան Կառավարության Կետանցի Դեպքը պետք է ծագած համարվի ՇՀ-ի 16.2(a)-ից (c) Հոդվածների համաձայն:

5. ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆԵՐ

5.1 Կազմում և առաքում

(a) Սույն Համաձայնագրի կապակցությամբ ցանկացած ծանուցում կամ այլ հաղորդակցություն (յուրաքանչյուրը՝ «Ծանուցում») պետք է լինի գրավոր ձևով, անգլերեն լեզվով (կամ, եթե այլ լեզվով է, կից պետք է ներկայացվի ծանուցող կողմի ներկայացուցչի կողմից վավերացված անգլերեն թարգմանությամբ, ինչպիսի թարգմանությունն առաջնային ուժ կունենա Կողմերի համար) և ներկայացվի առձեռն, ֆաքսով, էլ. փոստով կամ միջազգային ճանաչում ունեցող սուրհանդակային ընկերության սուրհանդակի միջոցով:

5.2 Հասցեները

(a) Կառուցապատողին կամ Հովանավորին ուղղված ծանուցումները պետք է ուղարկվեն հետևյալ հասցեով կամ այնպիսի այլ Անձին կամ հասցեով, որի մասին համապատասխանաբար Կառուցապատողը կամ Հովանավորը կարող են ժամանակ առ ժամանակ ծանուցել մյուս Կողմերին

Անվանումը՝ ԱրմՓաուեր ՓԲԸ.

Հասցեն՝ ՀՀ, ք. Երևան, Վազգեն Սարգսյան փողոց, 10,

Email: info@armpower.com;

Էլ. փոստ՝ info@armpower.com.

Attention: Mr Michele Arcangeletti;

Ի Ուշադրություն՝ պ-ն Միքելե Արքանջելետիի.

(b) A Notice to the Government shall be sent to the following address, or such other Person or address as the Government may notify to the other Parties from time to time:

(b) Կառավարությանը ուղղված ծանուցումները պետք է ուղարկվեն հետևյալ հասցեով կամ այնպիսի այլ Անձին կամ հասցեով, որի մասին Կառավարությունը ժամանակ առ ժամանակ ծանուցում է մյուս Կողմերին՝

Name: The Ministry of Energy Infrastructures and Natural Resources of the Republic of Armenia;

Անվանումը՝ ՀՀ էներգետիկ ենթակառուցվածքների և բնական պաշարների նախարարություն.

Address: Armenia, Yerevan 0010, Republic Square, Government House 3;

Հասցեն՝ ՀՀ, ք.Երևան, 0010, Հանրապետության հրապարակ, Կառավարական տուն 3.

Email: minenergy@minenergy.am;

Էլ. փոստ՝ minenergy@minenergy.am.

Attention: The Minister;

Ի ուշադրություն՝ Նախարարի.

with a copy to:

պատճենը՝

Name: The Government of the Republic of Armenia;

Անվանումը՝ ՀՀ կառավարություն

Address: Armenia, Yerevan 0010, Republic Square, Government House 1;

Հասցեն՝ ՀՀ, ք.Երևան, 0010, Հանրապետության հրապարակ, Կառավարական տուն 1.

Attention: Chief of Staff;

Ի ուշադրություն՝ Աշխատակազմի ղեկավարի.

5.3 Deemed receipt

5.3 Ենթադրյալ ստացում

A Notice shall be effective upon receipt and shall be deemed to have been received at the time of delivery, if delivered by hand or courier.

Ծանուցումն ուժի մեջ է ստացման պահից և համարվում է ստացված հանձնման պահին, եթե ներկայացվել է առձեռն կամ սուրհանդակի միջոցով:

6 ASSIGNMENT AND TRANSFER

6. ԶԻՋՈՒՄ ԵՎ ՓՈԽԱՆՑՈՒՄ

6.1 Except as otherwise provided in this Agreement and subject to any direct agreement (if relevant) or other relevant security agreement to be entered into in favour of any Financing Party (if relevant), the Developer shall not assign or transfer its rights, title, receivables or interest in this Agreement in favour of any Persons without prior written consent of the

6.1. Եթե սույն Համաձայնագրում այլ կերպ սահմանված չէ և ուղղակի պայմանագրի (եթե վերաբերելի է) կամ որևէ Ֆինանսավորող Կողմի օգտին կնքվելիք այլ ապահովման միջոցի պայմանագրի (եթե վերաբերելի է) պահպանման պայմանով, Կառուցապատողը չպետք է զիջի կամ փոխանցի սույն Համաձայնագրով իր իրավունքները, սեփականության իրավունքը, իրեն հասանելի գումարները կամ շահերը այլ Անձանց՝ առանց

Government. In case of such transfer the obligations of the Developer should be transferred alongside the rights.

7 INVALIDITY

7.1 If any provision in this Agreement shall be held to be illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, the provision shall apply with whatever deletion or modification is necessary so that the provision is legal, valid and enforceable and gives effect to the commercial intention of the Parties.

7.2 To the extent it is not possible to delete or modify the provision, in whole or in part then such provision or part of it shall, to the extent that it is illegal, invalid or unenforceable, be deemed not to form part of this Agreement and the legality, validity and enforceability of the remainder of this Agreement shall, subject to any deletion or modification made under this Clause, not be affected.

7.3 The Parties shall negotiate in good faith with a view to agreeing one or more provisions which may be substituted for any invalid, illegal or unenforceable provision and produce as nearly as is practicable in all the circumstances the appropriate balance of the commercial interests of the Parties.

8 NO PARTNERSHIP

8.1 Nothing in this Agreement shall be deemed to constitute a partnership between the Parties or constitute either Party the agent of the other Party for any purpose.

9 VARIATION

9.1 No variation of this Agreement shall be effective unless in writing and signed by or on behalf of each Party and, to the extent the Sponsor's rights and obligations

Կառավարության նախնական գրավոր համաձայնության: Նման փոխանցման դեպքում, Կառուցապատողի պարտավորությունները փոխանցվում են իրավունքների հետ միասին:

7. ԱՆՎԱՎԵՐՈՒԹՅՈՒՆ

7.1. Եթե սույն Համաձայնագրի որևէ դրույթ դառնում է անօրինական, անվավեր կամ ոչ հարկադրելի, լինի դա ամբողջությամբ, թե՛ մասամբ, այդ դրույթը կիրառվում է այնպիսի հեռացումով և փոփոխություններով, որոնք անհրաժեշտ են այդ դրույթի՝ օրինական, վավեր և հարկադրելի դարձնելու և Կողմերի առևտրային մտադրությունների իրականացնելու համար:

7.2. Այն դեպքերում, երբ անհնարին է հեռացնել կամ փոփոխել դրույթը, լինի դա ամբողջությամբ, թե՛ մասամբ, նման դրույթը կամ դրա մասը՝ այնքանով, որքանով այն անօրինական, անվավեր կամ անհարկադրելի է, այլևս չի համարվի սույն Համաձայնագրի մասը, և դա չպետք է ազդի սույն Համաձայնագրի մնացած մասի օրինականության, վավերության և հարկադրելիության վրա՝ հաշվի առնելով սույն Կետի համաձայն կատարված ցանկացած հեռացումները և փոփոխությունները:

7.3. Կողմերը պետք է բարեխղճորեն բանակցեն, որպեսզի համաձայնության գան մեկ կամ ավելի դրույթների շուրջ, որոնք կարող են փոխարինել որևէ անօրինական, անվավեր կամ անհարկադրելի դրույթ և ստեղծել Կողմերի կոմերցիոն շահերի պատշաճ հավասարակշռություն՝ առկա հանգամանքներում իրագործելի հնարավոր առավելագույն չափով:

8. ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ԲԱՑԱԿԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

8.1. Սույն Համաձայնագրում ոչ մի դրույթի չի կարող որակվել որպես Կողմերի միջև ընկերակցության ստեղծում կամ որևէ Կողմին դարձնել մյուս Կողմի գործակալ՝ որևէ նպատակով:

9. ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆ

9.1. Սույն Համաձայնագրի որևէ փոփոխություն չի գործում, եթե այն չի կատարվել գրավոր կերպով և ստորագրվել յուրաքանչյուր Կողմի կողմից կամ անունից, և այնքանով, որքանով վերաբերում է Հովանավորի իրավունքներին և պարտականություն-

are concerned, also the Sponsor.

10 WAIVER

10.1 No failure or delay by any Party in exercising any right or remedy provided under this Agreement shall operate as a waiver of it, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy preclude any other or further exercise of it or the exercise of any other right or remedy.

10.2 Any waiver of a breach of this Agreement shall not constitute a waiver of any subsequent breach.

11 ENTIRE AGREEMENT

11.1 The Agreement (together with the FMA) contains the whole agreement between the Parties relating to the subject matter of this Agreement and to the exclusion of any terms implied by law which may be excluded by contract as at the Side Agreement Signing Date, and supersedes (in accordance with its terms) any other previous written or oral agreement or understanding between the Parties in relation to the subject matter of this Agreement.

12 SURVIVAL

12.1 Cancellation, expiration or earlier termination of this Agreement shall not relieve the Parties of obligations that by their nature should survive such cancellation, expiration or termination, including, without limitation, payment obligations, warranties, remedies, promises of indemnity and confidentiality.

13 SOVEREIGN IMMUNITY

13.1 The Parties unconditionally and irrevocably agree that the execution and

ներին՝ նաև Հովանավորի կողմից կամ անունից:

10. ՀՐԱԺԱՐՈՒՄ

10.1. Սույն Համաձայնագրով տրամադրված որևէ իրավունքից կամ իրավական պաշտպանության միջոցից Կողմի կողմից չօգտվելը կամ դրանց իրականացումը ուշացնելը չի հանդիսանում դրանից հրաժարում, ինչպես և որևէ իրավունքից կամ իրավական պաշտպանության միջոցից մեկանգամյա կամ մասնակի օգտվելը չի կասխում դրանից կամ ցանկացած այլ իրավունքից կամ իրավական պաշտպանության միջոցից հետագայում օգտվելը:

10.2. Սույն Համաձայնագրի ուրևէ խախտման ներում չի հանդիսանում բոլոր հետագա խախտումների հետ կապված ներում:

11. ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ

11.1. Սույն Համաձայնագիրը (ՇՀ-ի հետ մեկտեղ) պարունակում է Համաձայնագրի առարկայի վերաբերյալ, ինչպես նաև օրենքից բխող այնպիսի դրույթներից բացառություն կատարելու վերաբերյալ Կողմերի ամբողջ համաձայնությունը, որոնք Հավելյալ Համաձայնագրի Ստորագրման Ամսաթվի դրությամբ կարող են կատարվել պայմանագրային կարգով, և փոխարինում է (դրա պայմաններին համապատասխան) սույն Համաձայնագրի առարկայի շուրջ Կողմերի միջև բոլոր նախկին գրավոր և բանավոր համաձայնությունները և պայմանավորվածությունները:

12. ՈՒՃԻ ՄԵՋ ՄՆԱԼԸ

12.1. Սույն Համաձայնագրի չեղարկումը, ժամկետի լրանալը կամ վաղաժամկետ լուծումը չի ազատում Կողմերին այն պարտավորություններից, որոնք, ըստ իրենց բնույթի, պետք է պահպանեն իրենց ուժը նման չեղարկումից, ժամկետի լրանալուց կամ վաղաժամկետ լուծումից հետո, ներառյալ՝ առանց սահմանափակման, վճարային պարտավորությունները, երաշխիքները, իրավական պաշտպանության միջոցները, պարտազերծման խոստումները և գաղտնիությունը:

13. ԻՆՔՆԻՇԽԱՆ ԱՆՁԵՌՆՄԽԵԼԻՈՒԹՅՈՒՆԸ

13.1. Կողմերը անվերապահորեն և անչեղարկելի կերպով համաձայնվում են, որ սույն Համաձայնագրի

performance of this Agreement constitute a private and commercial act.

13.2 In addition, the Government unconditionally and irrevocably:

- (a) agrees that should any proceedings be brought against it or its assets in any jurisdiction in relation to this Agreement or any transaction contemplated by this Agreement, it will not claim immunity from such proceedings with respect to itself or its assets;
- (b) waives any right of immunity which it or any of its assets now has or may acquire in the future whether characterised as sovereign immunity or otherwise in any jurisdiction in connection with any such proceedings including, without limitation, immunity from service of process, immunity from jurisdiction or judgment of any court of tribunal and immunity from execution of a judgment; and
- (c) consents generally in respect of the enforcement of any judgment or arbitral award against it in any such proceedings in any jurisdiction to the giving of any relief or the issue of any process in connection with such proceedings (including the making, enforcement or execution against or in respect of any assets whatsoever irrespective of its use or intended use).

14 FURTHER ASSURANCE

14.1 Each Party shall, and shall use reasonable endeavours at no financial cost to procure that any necessary third party shall, from time to time, execute such documents and do such acts and things as

ստորագրումը և կատարումը հանդիսանում է մասնավոր և առևտրային գործողություն:

13.2. Ի հավելումս, Կառավարությունն անվերապահորեն և անհեղարկելի կերպով՝

- (a) համաձայնվում է, որ այն դեպքում, եթե իր կամ իր ակտիվների նկատմամբ ցանկացած տարածքում ներկայացվի որևէ դատական վարույթ սույն Համաձայնագրի կամ սույն Համաձայնագրով նախատեսվող ցանկացած գործարքի կապակցությամբ, նա չի պահանջի անձեռնմխելիություն այդ վարույթների նկատմամբ՝ իր կամ իր ակտիվների համար,
- (b) հրաժարվում է անձեռնմխելիության ցանկացած իրավունքից, որն ինքը կամ իր ակտիվները ներկայումս ունեն կամ կարող են ձեռք բերել ապագայում՝ անկախ նրանից դրանք որակվում են որպես ինքնիշխան անձեռնմխելիություն, թե՛ այլ կերպ, որևէ տարածքում՝ կապված նշված վարույթների հետ, ներառյալ, առանց սահմանափակման, դատական ծանուցումների նկատմամբ անձեռնմխելիությունից, որևէ դատարանի կամ արբիտրաժային տրիբունալի իրավասության կամ վճռի նկատմամբ անձեռնմխելիությունից, և վճռի կատարման նկատմամբ անձեռնմխելիությունից, և
- (c) տալիս է ընդհանուր համաձայնություն ցանկացած տարածքում ցանկացած նման վարույթներում իր դեմ վճռի կամ արբիտրաժային վճռի հարկադիր կատարման նկատմամբ՝ որևէ ազատում տալու կամ այդ վարույթների կապակցությամբ գործընթաց սկսելու առնչությամբ (այդ թվում ցանկացած ակտիվների դեմ կամ դրանց նկատմամբ որոշումների կայացման, հարկադրման կամ իրականացման՝ անկախ դրանց օգտագործումից կամ նախատեսված օգտագործումից):

14. ԼՐԱՑՈՒՑԻՉ ԵՐԱՇԵՒՔՆԵՐ

14.1. Յուրաքանչյուր Կողմ պարտավոր է ինքնուրույն և, առանց իր կողմից ֆինանսական ծախս կրելու, գործադրում ողջամիտ ջանքեր, ապահովելու համար, որպեսզի ցանկացած անհրաժեշտ երրորդ անձ ժամանակ առ ժամանակ

the requesting Party may reasonably require for the purpose of giving the full benefit of this Agreement to the requesting Party.

15 COUNTERPARTS

15.1 The Agreement may be entered into in any number of separate counterparts, all of which taken together shall constitute one and the same agreement. The Agreement shall be deemed concluded (entered into) between all of the Parties and the Sponsor upon exchange between all of the Parties and the Sponsor of the counterparts executed by all of the Parties and the Sponsor, upon which this Agreement shall enter into force, without prejudice to the Conditions Precedent to the FMA.

16 DISPUTE RESOLUTION

Amicable Settlement

16.1 If any dispute or difference or claims of any kind arises between the Government and the Developer in connection with the construction, interpretation or application of any terms and conditions or any matter or thing in any way connected with or in connection with or arising out of the Agreement, or the rights, duties or liabilities of any Party under the Agreement, whether before or after the termination of the Agreement, then the Parties shall meet together promptly, at the written request of any Party, in an effort to resolve such dispute, difference or claim by discussion between them.

Assistance of an Independent Expert

16.2 To the extent the Parties have not been able to resolve a dispute in accordance with this Clause, within thirty (30) Days after either party requests in writing negotiation under that clause, or within

ստորագրի այնպիսի փաստաթղթեր և կատարի այնպիսի գործողություններ, որը պահանջող Կողմը կարող է ողջամտորեն պահանջել՝ պահանջող Կողմին սույն Համաձայնագրից բխող ողջ օգուտը տրամադրված լինելու նպատակով:

15. ՀԱՄԱԶԱՅՆԱԳՐԻ ՕՐԻՆԱԿՆԵՐԸ

15.1. Համաձայնագիրը կարող է կնքվել ցանկացած թվով առանձին օրինակներից, որոնք բոլորը միասին կազմում են մեկ և միևնույն պայմանագիրը: Համաձայնագիրը համարվում է կնքված բոլոր Կողմերի և Հովանավորի միջև՝ բոլոր Կողմերի և Հովանավորի կողմից ստորագրված օրինակները բոլոր Կողմերի և Հովանավորի միջև փոխանակվելուն պես, որից հետո սույն Համաձայնագիրը մտնում է ուժի մեջ՝ չազդելով ՇՀ-ին վերաբերող Հետաձգող Պայմաններին վրա:

16. ՎԵՃԵՐԻ ԼՈՒԾՈՒՄ

Կարգավորում բանակցությունների միջոցով

16.1. Եթե Կառավարության և Կառուցապատողի միջև ծագում է որևէ վեճ կամ տարաձայնություն կամ պահանջ, որը վերաբերում է սույն Համաձայնագրի պայմանների կամ դրանից բխող կամ դրա հետ որևէ կերպ կապված որևէ հարցի կամ խնդրի էությանը, մեկնաբանությանը կամ կիրառմանը, կամ որևէ Կողմի սույն Համաձայնագրից բխող որևէ իրավունքներին, պարտավորություններին կամ պարտականություններին, լինի դա սույն Համաձայնագրի լուծումից առաջ կամ հետո, ապա Կողմերն անհապաղ հանդիպում են Կողմերից որևէ մեկի գրավոր պահանջով՝ փորձելով կարգավորել այդ վեճը, տարաձայնությունը կամ պահանջը նրանց միջև անցկացվող քննարկումների միջոցով:

Անկախ Փորձագետի Աջակցությունը

16.2. Այնքանով, որքանով Կողմերն ի վիճակի չեն եղել լուծել վեճը սույն Կետի համաձայն, կողմերից որևէ մեկի կողմից այդ Կետի համաձայն բանակցություններ անցկացնելու գրավոր պահանջ ներկայացնելուց հետո երեսուն (30) Օրվա ընթացքում

such period that the Parties may agree in writing or if a dispute is referred directly to this Clause, such dispute shall be referred to an expert for a recommendation in accordance with the following provisions:

(a) the expert shall have demonstrated expertise in the area to which such dispute relates and shall not be an agent, employee, or contractor or a former agent, employee, or contractor of either Party.

(b) the Party initiating submission of the dispute to the expert shall provide the other Party with a notice stating that it is submitting the dispute to an expert and nominating the person it proposes to be the expert. The other Party shall, within thirty (30) Days of receiving such notice, notify the initiating Party whether such person is acceptable. If the Party receiving such notice fails to respond or notifies the initiating Party that the person is not acceptable, the Parties shall meet and discuss in good faith for a period of thirty (30) Days to agree upon a person to be the expert. If the Parties fail to meet or are unable to agree at the end of such thirty (30) Day period, either Party may request that the ICC International Centre for ADR nominates the expert, and such person so nominated shall be the expert for the purpose of resolving the dispute and the expert proceedings shall be carried out in accordance with Rules for the Administration of Expert Proceedings of the ICC.

16.3 The Party seeking consideration of the dispute by the Independent Expert shall submit within fifteen (15) Days of the notification of the dispute to both the Independent Expert and the other Party

կամ Կողմերի կողմից գրավոր ձևով համաձայնեցված այլ ժամանակահատվածի ընթացքում կամ, եթե վեճի նկատմամբ անմիջապես կիրառվում է սույն Կետը, այդ վեճը ներկայացվում է փորձագետի՝ խորհուրդ ստանալու համար հետևյալ դրույթների համաձայն՝

(a) փորձագետը պետք է վեճին վերաբերող բնագավառում ցուցադրած լինի հատուկ գիտելիքներ և փորձ և չպետք է հանդիսանա Կողմերից որևէ մեկի ներկայիս կամ նախկին գործակալը, աշխատողը կամ կապալառու,

(b) փորձագետին վեճի ներկայացումը նախաձեռնած Կողմը մյուս Կողմին ուղարկում է ծանուցում, որտեղ նշում է, որ ներկայացնում է վեճը փորձագետին և առաջադրում է այն անձին, ում ինքն առաջարկում է լինել փորձագետը: Մյուս Կողմը, նշված ծանուցումը ստանալուց հետո երեսուն (30) Օրվա ընթացքում տեղեկացնում է նախաձեռնող Կողմին՝ արդյոք տվյալ անձն ընդունելի է: Եթե այդ ծանուցումը ստացող Կողմը չի պատասխանում կամ ծանուցում է նախաձեռնող Կողմին, որ առաջադրված անձն ընդունելի չէ, ապա Կողմերը հանդիպում և բարեխղճորեն քննարկում են անցկացնում երեսուն (30) Օրվա ընթացքում՝ փորձագետի անձի շուրջ համաձայնության գալու համար: Եթե Կողմերը չեն հանդիպում կամ չեն կարողանում համաձայնության գալ այդ երեսուն (30) օրյա ժամանակահատվածում, ապա Կողմերից ցանկացածը կարող է պահանջել, որ ՄԱԳ-ի ԱՎԿ Միջազգային Կենտրոնը առաջադրի փորձագետին, և նման կերպ առաջադրված անձը պետք է լինի վեճի լուծման նպատակով նշանակված փորձագետը, և փորձաքննական վարույթներն անց են կացվում ՄԱԳ-ի Փորձաքննական Վարույթների Կառավարման Կանոնների համաձայն:

16.3. Անկախ Փորձագետի կողմից վեճի դիտարկումը հայցող Կողմը վեճի ծանուցման պահից տասնհինգ (15) Օրվա ընթացքում և՛ Անկախ Փորձագետին, և՛ մյուս Կողմին ներկայացնում է գրավոր նյութերը, որոնք պարունակում են՝

written materials setting forth:

- | | |
|---|--|
| (a) its description of the dispute in reasonable detail; | (a) վեճի իր նկարագրությունը՝ ողջամիտ մանրամասներով. |
| (b) a statement of the initiating Party's position; and | (b) նախաձեռնող Կողմի դիրքորոշումը, և |
| (c) copies of records supporting the initiating Party's position. | (c) նախաձեռնող Կողմի դիրքորոշումը հաստատող փաստաթղթերի պատճենները: |

16.4 Within fifteen (15) Days of the date that a Party has submitted the materials described in the preceding sentence, the other Party may submit to the Independent Expert and to the initiating Party:

- (a) its description of the dispute in reasonable detail;
- (b) a statement of the responding Party's position; and
- (c) copies of any records supporting the responding Party's position.

16.4. Նախորդ նախադասությունում նշված նյութերը Կողմի կողմից ներկայացնելուց տասնհինգ (15) օրվա ընթացքում մյուս Կողմը Անկախ Փորձագետին և Նախաձեռնող Կողմին կարող է ներկայացնել՝

- (a) վեճի իր նկարագրությունը՝ ողջամիտ մանրամասներով.
- (b) պատասխանող Կողմի դիրքորոշումը. և
- (c) պատասխանող Կողմի դիրքորոշումը հաստատող ցանկացած փաստաթղթերի պատճենները:

16.5 Each Party shall designate one person knowledgeable about the issues in dispute who shall be available to the Independent Expert to answer questions and provide any additional information requested by the Independent Expert. Except for such person, a Party shall not be required to, but may, provide oral statements or presentations to the Independent Expert or make any particular individuals available to the Independent Expert.

16.5. Յուրաքանչյուր Կողմ նշանակում է վիճարկվող հարցերից տեղյակ մեկ անձի, որը պետք է հասանելի լինի Անկախ Փորձագետի հարցերին պատասխանելու և Անկախ Փորձագետի կողմից պահանջվող ցանկացած լրացուցիչ տեղեկատվություն տրամադրելու համար: Բացառությամբ այդ անձի նշանակումից, Կողմից չի պահանջվում հանդես գար ներկայացմամբ կամ բանավոր բացատրություններով կամ որևէ որոշակի անձանց հասանելի դարձնել Անկախ Փորձագետի համար:

16.6 When consideration of the dispute by an Independent Expert is initiated, the Independent Expert shall be requested to provide a recommendation within twenty (20) Days after the expiry of the fifteen (15) Day response period provided above. If the Independent Expert's recommendation is given within such twenty (20) Day period, or if the Independent Expert's recommendation is given at a later time and

16.6. Երբ վեճի քննարկումը նախաձեռնվում է Անկախ Փորձագետի կողմից, Անկախ Փորձագետից պահանջվում է ներկայացնել խորհուրդ քսան (20) Օրվա ընթացքում՝ հաշված պատասխանի համար նախատեսված վերոգրյալ տասնհինգ (15) Օր ժամանակահատվածի լրանալուց հետո: Եթե Անկախ Փորձագետի խորհուրդը տրամադրվել է նշված 20 (քսան) Օրվա ընթացքում կամ, եթե Անկախ Փորձագետի կարգադրությունը տրամադրվել է ավելի ուշ և այդ պահի դրությամբ Կողմերից ոչ մեկը

as of such later time no Party has yet initiated any other proceeding concerning the dispute, the Parties shall review and discuss the recommendation with each other in good faith for a period of ten (10) Days following delivery of the recommendation before proceeding with any other actions.

16.7 The costs of engaging the Independent Expert shall be borne equally by the Parties, and each Party shall bear its own costs in preparing materials for, and making presentations to, the Independent Expert.

Arbitration

16.8 Failing settlement of a dispute by amicable settlement or with the assistance of an Independent Expert, the dispute shall be finally settled by binding arbitration.

16.9 All disputes arising out of or in connection with the present contract shall be finally settled by arbitration under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce then in effect (the "Rules").

16.10 There shall be three arbitrators, one selected by the initiating Party in the request for arbitration, the second selected by the other Party within thirty (30) Days of receipt of the request for arbitration, and the third arbitrator, who shall act as president of the arbitral tribunal, shall be jointly nominated by the party-appointed arbitrators within thirty (30) Days of the confirmation of the second arbitrator. If the president of the arbitral tribunal is not nominated within this time period, the International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce shall appoint such arbitrator.

17 GOVERNING LAW

17.1 The Agreement and any non-

դեռ չի նախաձեռնել վեճի վերաբերյալ որևէ այլ ընթացակարգ, Կողմերը բարեխղճորեն վերանայում և քննարկում են միմյանց միջև խորհուրդը դրա հանձնմանը հաջորդող տասը (10) Օրվա ընթացքում, նախքան այլ գործողություն ձեռնարկելը:

16.7. Անկախ Փորձագետին ներգրավելու ծախսերը Կողմերը կրում են հավասարապես, և յուրաքանչյուր Կողմը կրում է իր սեփական ծախսերը Անկախ Փորձագետի համար նյութերը պատրաստելու և ներկայացնելու մասով:

Արբիտրաժ

16.8. Բանակցությունների միջոցով կամ Անկախ Փորձագետի աջակցությամբ վեճը չկարգավորելու դեպքում, վեճի վերջնական կարգավորումը կատարվում է արբիտրաժի միջոցով, որի որոշումը պարտադիր կլինի Կողմերի համար:

16.9. Սույն Համաձայնագրից բխող կամ դրան հետ կապված բոլոր վեճերը ենթակա են վերջնական կարգավորման արբիտրաժի միջոցով՝ այդ պահի դրությամբ ուժի մեջ գտնվող Միջազգային առևտրային պալատի Արբիտրաժի Կանոնների ներքո («Կանոններ»):

16.10. Պետք է լինի երեք արբիտր, որոնցից մեկին ընտրում է արբիտրաժին վեճի ներկայացումը նախաձեռնած Կողմը, երկրորդին ընտրում է մյուս Կողմը՝ արբիտրաժի պահանջը ստանալուց երեսուն (30) Օրվա ընթացքում, իսկ երրորդ արբիտրը, որը գործում է որպես արբիտրաժային տրիբունալի նախագահող, համատեղ նշանակվում է կողմերի կողմից նշանակված երկու արբիտրների կողմից երկրորդ արբիտրի հաստատումից երեսուն (30) Օրվա ընթացքում: Եթե արբիտրաժային տրիբունալի նախագահողը չի նշանակվում նշված ժամկետի ընթացքում, այդ արբիտրին նշանակում է Միջազգային Առևտրային Պալատի Միջազգային Արբիտրաժային Դատարանը:

17. ԿԱՐԳԱՎՈՐՈՂ ՕՐԵՆՔ

17.1. Համաձայնագիրը և դրանից բխող կամ դրա

contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by and construed in accordance with the laws of Armenia.

18 CONTRACT LANGUAGE

18.1 This Agreement is executed in Armenian and English languages. The Parties acknowledge that the negotiations regarding this Agreement were held between the Parties in English, and agree that in case of any discrepancy between the Armenian and the English texts of this Agreement, the latter shall prevail.

19 CLARIFICATION REGARDING FMA

19.1 For the avoidance of doubt, prior to the indefeasible repayment or prepayment in full of all amounts of Senior Debt, no provision of this Agreement is intended, nor may be interpreted, to amend or modify any provision of the FMA.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties and the Sponsor, intending to be legally bound, have caused this Agreement to be duly executed on the dates indicated next to their signatures below by their duly authorised representatives:

SIGNED by the **GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ARMENIA** (acting on behalf of the **REPUBLIC OF ARMENIA**)

By: Arthur Grigoryan, Minister of Energy Infrastructures and Natural Resources of the Republic of Armenia, as its authorised representative

Signature:

կապակցությամբ առաջացող ցանկացած ոչ պայմանագրային պարտավորությունները կարգավորվում են Հայաստանի օրենքներով և մեկնաբանվում համաձայն դրանց:

18. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԼԵԶՈՒՆ

18.1. Սույն Համաձայնագիրը կազմված է հայերեն և անգլերեն լեզուներով: Կողմերն ընդունում են, որ սույն Համաձայնագրի վերաբերյալ բանակցությունները Կողմերի միջև անցկացվել են անգլերեն լեզվով, և համաձայնվում են, որ սույն Համաձայնագրի հայերեն և անգլերեն տարբերակների միջև հակասությունների դեպքում, գերակայում է անգլերեն տարբերակը:

19. ՇՀ-Ի ԿԱՊԱԿՑՈՒԹՅԱՄԲ ՊԱՐԶԱԲԱՆՈՒՄ

19.1. Կասկածներից խուսափելու համար, Ավագ Պարտքի ամբողջական գումարի անվերապահորեն մարելուց կամ նախապես մարելուց առաջ, սույն Համաձայնագրի որևէ դրույթ չի նախատեսվում կամ չի կարող մեկնաբանվել այնպես, որ ՇՀ-ի որևէ դրույթ փոփոխվի կամ լրացվի:

Ի ՀԱՍՏԱՏՈՒՄՆ ՎԵՐՈՔՐՅԱԼԻ Կողմերը և Հովանավորը, մտադրված լինելով իրավաբանորեն պարտավորվել, ապահովեցին սույն Համաձայնագրի պատշաճ ստորագրումն իրենց պատշաճ լիազորված ներկայացուցիչների միջոցով՝ ստորև դրված ստորագրությունների կողքին նշված անսաթվերին.

ՍՏՈՐԱԳՐՎԵԼ Է ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ (որը գործում է **ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ** անունից)

Հայաստանի Հանրապետության էներգետիկ ենթակառուցվածքների և բնական պաշարների նախարար Արթուր Գրիգորյանի կողմից՝ որպես լիազորված ներկայացուցիչ

Date: Ստորագրություն

Ամսաթիվ՝

SIGNED by ARMPower CJSC

ՍՏՈՐԱԳՐՎԵԼ Է ԱՐՄՓԱՈՒԵՐ ՓԲԸ-ի կողմից

By:

Signature

Ստորագրություն

Date:

Ամսաթիվ՝

SIGNED by RENCO S.p.A

ՍՏՈՐԱԳՐՎԵԼ Է ՌԵՆԿՈ Ս.Պ.Ա. կողմից

By:

Signature

Ստորագրություն

Date:

Ամսաթիվ՝

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՎԱՐՉԱՊԵՏԻ ՊԱՇՏՈՆԱԿԱՏԱՐ

Ն. ՓԱՇԻՆՅԱՆ